



CHESTERTON[®]

Global Solutions, Local Service.



791(E)

BULK PACKAGING MIXING INSTRUCTIONS

MISCHUNGSANLEITUNGEN FÜR GROSSPACKUNGEN

CONDITIONNEMENT EN VRAC INSTRUCTIONS DE MÉLANGE

INSTRUCCIONES DE MEZCLADO ENVASADO A GRANEL

CONFEZIONE GRANDE ISTRUZIONI DI MISCELAZIONE

GROOTVERPAKKING MENGINSTRUCTIES

BULKFORPAKNING BLANDNINGSANVISNINGAR

BLANDINGSINSTRUKSER FOR BULKFORPAKNING

BULKIPÄÄLLYSTEEN SEKOITUSOHJEET

EN - Mixing Instructions for ARC 791(E) Bulk Packaging

1. It is critical to premix Part A Resin component prior to adding Part B Curing Agent component to redisperse any settled pigments.
2. Using a variable speed mixer and "Jiffy" blade, mix Part A in an up and down motion until a uniform color is achieved.
3. Using the mix ratio chart below, proportion out the desired amount of Part A Resin and Part B Curing Agent into a clean mixing container allowing 20% excess volume for mixing action.
NOTE: Mix ratios are broken down into increments of 1 to 6 bags. Each QRV bag addition yields a coverage of 1,4 m² (15 ft²) at 6 mm (0.25").
4. Mix Part A and B together until uniform and add the required amount of Part C Reinforcement (QRV). It is best to add some Part C Reinforcement to mixer prior to addition of mixed Part A and B, and then add remaining Part C in two steps.
5. Blend combined system for 2 - 3 minutes. Scrape sides of mixing vessel and mixer blades. Blend for additional 2 - 3 minutes. Immediately transfer mixed material to work area.
Follow chart at the end for Mix Ratios by Volume/Weight.

FI - Sekoitusohjeet ARC 791(E) bulkkipäilyllystettä varten

1. On erittäin tärkeää, että hartsiosa A sekoitetaan etukäteen ennen kovetinaineosan B lisäämistä, jotta sakkautunut väriaine sekoittuu uudestaan tasaisesti.
2. Sekoita osaa A nopeussäätöistä sekoitinta ja erikois siipeä sekä pystysuuntaista liikettä käyttäen, kunnes seos on tasaista väriiltään.
3. Sekoita jäljempänä esitetyn sekoitusuhdetaulukon mukaisesti haluttu määrä hartsiosaa A ja kovetinaineosaa B puhtaaseen sekoitusastiaan jättäen 20%:n ylimääräisen tilan sekoittamista varten.
HUOMAUTUS: Sekoitussuhteet ovat jaettu 1 – 6 QRV säkin mukaisesti. Jokaisen QRV säkin lisääminen kasvattaa peittokykyä 1,4 m² 6 mm kerrosvahvuudella.
4. Sekoita osia A ja B, kunnes seos on tasainen, ja lisää tarvittava määrä vahvikeosaa C (QRV). On parasta kaataa jonkin verran vahvikeosaa C sekoittimeen ennen A:n ja B:n sekoituksen lisäämistä ja lisätä sitten loput osasta C kahdessa vaiheessa.
5. Sekoita yhdistelmää 2 - 3 minuutin ajan. Kaavi seos sekoitusastian sivuista ja sekoittimen siivistä. Sekoita vielä 2 - 3 minuutin ajan. Siirrä sekoitettu aine välittömästi työalueelle.
Noudata jäljempänä olevassa taulukossa esitettyjä tilavuuden ja painon mukaisia sekoitusuhhteita.

SV - Blandningsanvisningar för ARC 791(E) i lösvikt

1. Det är viktigt att blanda om baskomponenten del A innan härdaren del B tillsätts för att fördela pigment som har satt sig.
2. Använd en blandare med variabel hastighet och ett blandningsblad, blanda del A med en upp- och nedåtgående rörelse till dess att färgen har blivit jämn.
3. Använd nedanstående tabell för rätt blandningsförhållande. Proportionera önskad mängd av basen del A och härdaren del B i en ren behållare som har 20% större volym än komponenternas totala volym.
OBSERVERA: Blandningsförhållandet baseras stegvis 1 till 6 påsar av QRV. Varje färdig blandning per påse QRV ger en täckning av 1,4 m² vid 6 mm filmtjocklek.
4. Blanda del A och del B till jämn konsistens och tillsätt önskad mängd av fyllmedlet del C, (QRV). Bäst är att hålla en viss mängd av del C i blandaren innan blandningen med A och B tillsätts och därefter tillsätta resterande mängd av del C i två steg.
5. Blanda kombinerade system under 2 - 3 minuter. Skrapa av sidorna av blandningskärlet samt blandarbladen. Blanda under ytterligare 2 - 3 minuter. Flytta omedelbart över det blandade materialet till arbetsytan.
Följ nedanstående tabell för att erhålla rätt blandningsförhållande volym/vikt.

NO - Blandingsinstrukser for ARC 791(E) bulkforpakning

1. Det er meget viktig å forhåndsblende del A harpiks før del B herdningsmiddelet legges til slik at mulig bunnfall av pigment spres.
2. Bruk en hurtigblander som har variabel hastighet og et "jiffy"-blad. Bland del A ved å bruke en opp og ned bevegelse til fargen blir ensartet.
3. Bruk skjemaet for blandingsforhold under til å fordele ønsket mengde av del A harpiks og del B herdningsmiddel i en ren blandingsbeholder og la det være igjen 20% ekstra volum til bruk under blandingen..
MERK: Merk: Blandingsforholdet er basert på valgfritt 1-6 sekker av QRV. Hver ferdig blandning av 1 sekk QRV dekker 1,4 m² i 6 mm tykkelse.
4. Bland del A og del B sammen til en ensartet blanding og legg til påkrevet mengde med del C armering (QRV). Det er best å legge til noe del C armering i blanderen før ferdigblandet A og B legges til og så legge til resten av del C i to trinn.
5. Rør kombinasjonen sammen i 2 - 3 minutter. Skrap sidene på blandekaret og bladene på blanderen. Rør i 2 - 3 minutter til. Overfør øyeblikkelig det blandete materialet til arbeidsområdet.
Følg skjemaet under for blandingsforhold for volum/vekt.

FR - Instructions de mélange pour le ARC 791(E) conditionné en vrac

1. Il est indispensable de prémélanger la partie A de résine avant de la mettre en contact avec la partie B de l'agent durcisseur, de façon à remettre en suspension tous les pigments qui auraient pu sédimenter.
2. À l'aide d'un mélangeur à vitesse variable et d'une lame « Jiffy », mélanger la partie A dans un mouvement de haut en bas jusqu'à ce qu'on obtienne une couleur uniforme.
3. À l'aide du tableau des proportions de mélange ci-dessous, mettre ensemble dans un récipient à mélanger propre les quantités désirées de la partie A de résine et de la partie B d'agent durcisseur, en se gardant un excès de volume de 20% pour pouvoir faire le mélange.

REMARQUE: Les proportions de mélange sont réparties en incréments de 1 à 6 sacs. Chaque sac supplémentaire de QRV correspond à un pouvoir couvrant de 1,4 m² à 6 mm.

4. Mélanger ensemble les parties A et B jusqu'à ce qu'on obtienne un mélange uniforme avant d'ajouter la quantité requise de la partie C de renforcement (QRV). Il est préférable d'ajouter un certain montant de la partie C de renforcement dans le mélangeur avant d'ajouter le mélange de A et B, puis d'ajouter ce qui reste de la partie C en deux fois.
5. Homogénéiser le système combiné pendant 2 à 3 minutes. Gratter les parois du récipient à mélanger et des lames du mélangeur. Homogénéiser pendant 2 à 3 minutes supplémentaires. Transférer immédiatement le produit mélangé sur la surface à travailler.

Suivre le tableau ci-dessous pour connaître les proportions de mélange par volume ou par poids

DE - Mischungsanleitungen für ARC 791(E) Großpackungen

1. Es ist äußerst wichtig den Teil A Harzkomponente vorzumischen, bevor der Teil B Härtungsmittelkomponente dazu gefügt wird, um so alle abgesetzten Pigmente wieder einzumischen.
2. Verwenden Sie einen Mehrgeschwindigkeitsmischer mit einer "Jiffy" Schaufel, um Teil A mit auf und nieder Bewegungen zu mischen bis eine einheitliche Transparente Farbe erreicht wurde. Das Material ist korrekt gemischt wenn es nicht mehr wolkig ist. Teil A Harz und Teil B Härtungsmittel und füllen Sie diese in einen sauberen Mischbehälter der, für das Mischen, 20% mehr Volumen hält.

ANMERKUNG: Die Mischungsverhältnisse sind in Einheiten von 1 bis 6 Beuteln eingeteilt. Jede Zugabe eines QRV Beutels ergibt eine Deckung von 1,4 m² bei 6 mm.

4. Mischen Sie Teil A und Teil B zusammen bis es einheitlich ist und fügen Sie dann die benötigte Menge Teil C Verstärkung (QRH) dazu. Es ist am besten, etwas Teil C Verstärkung in den Mixer zu geben, bevor die A und B Mischung hineingegeben wird und dann den restlichen Teil C in zwei Schritten dazu zu fügen.
5. Mischen Sie das kombinierte System für 2 - 3 Minuten. Schaben Sie die Seiten des Mischbehälters und die Schaufel ab. Mischen Sie dann erneut für 2 - 3 Minuten. Transferieren Sie das gemischte Material sofort auf die Arbeitsfläche.

Folgen Sie den unten aufgeführten Tabellen für das Mischverhältnis Volumen/Gewicht

IT - Istruzioni per la Miscelazione per ARC 791(E) Confezione Grande

1. È importante premiscelare il componente Resina Parte A prima di aggiungere l'Agente Solidificante Parte B per disperdere i pigmenti depositati.
2. Utilizzando un miscelatore a velocità variabile ed una spatola, miscelare la Parte A con un movimento in alto e in basso fino a raggiungere un colore uniforme.
3. Utilizzando la tabella in calce per il rapporto di miscelazione, mettere il quantitativo desiderato della Resina Parte A e dell'Agente Solidificante Parte B in un contenitore per la miscelazione pulito lasciando un 20% di volume eccedente per poter miscelare.

NOTA: i rapporti di miscelazione sono riferiti ad un numero crescente di sacchi di rinforzo al quarzo, da 1 a 6 sacchi. Una miscela di resina (A+B) con n.1 sacco di QRV copre circa 1.4 metri quadri allo spessore di 6mm.

4. Miscelare la Parte A e la Parte B insieme fino a che sono uniformi ed aggiungere il quantitativo richiesto di Rinforzante Parte C (QRV). È meglio aggiungere un po' di Rinforzante Parte C al miscelatore prima di aggiungere la miscela di Parte A e Parte B, e quindi aggiungere la rimanente Parte C in due volte.
5. Miscelare il sistema combinato per 2 - 3 minuti. Pulire i bordi del contenitore di miscelazione e le lame del miscelatore. Miscelare per altri 2 - 3 minuti. Trasferire immediatamente il materiale miscelato sull'area di lavoro. Seguire la tabella per i Rapporti di Miscelazione per Volume/Peso.

ES - Instrucciones de mezclado para el ARC 791(E) a granel

1. Es crucial premezclar el componente de la Resina Parte A, antes de agregar el componente del Agente de Curado Parte B, para dispersar cualesquiera pigmentos asentados.
2. Usando un mezclador de velocidad variable y una cuchilla tipo "Jiffy", mezcle la Parte A empleando un movimiento de arriba abajo hasta obtener un color uniforme.
3. Usando el cuadro de proporciones de mezclado más abajo, separe en un recipiente limpio las proporciones deseadas de la Resina Parte A y del Agente de Curado Parte B. El recipiente deberá tener un 20% de capacidad adicional para la acción del mezclado.

NOTA: Las proporciones de mezclado están divididas en incrementos de 1 a 6 bolsas. Cada bolsa de QRV agregada permite una cobertura de 1,4 m² con 6 mm de espesor.

4. Mezcle la Parte A y la Parte B juntas, hasta un obtener un color uniforme y luego agregue la cantidad requerida del Refuerzo Parte C (QRV). Es mejor agregar en el mezclador un poco del Refuerzo Parte C, antes de agregar la mezcla de A y B, y luego agregar el resto de la Parte C en dos pasos.
5. Mezcle el sistema combinado de 2 a 3 minutos. Raspe los lados del recipiente de mezclado y las hojas del mezclador. Mezcle de 2 a 3 minutos adicionales. Transfiera de inmediato el material mezclado al área de trabajo. Para las proporciones de mezclado por volumen/peso, vea el cuadro más abajo.

NL - Menginstructies voor ARC 791(E)-grootverpakking

1. Het is van cruciaal belang dat u het kunstharbestanddeel A eerst mengt alvorens het verharderbestanddeel B toe te voegen, zodat eventueel bezonken pigmenten opnieuw worden verdeeld.
2. Gebruik een mixer met variabele snelheid en een "Jiffy" -blad en vermeng hiermee deel A en deel B met op- en neergaande bewegingen tot een egale kleur is verkregen.
3. Plaats aan de hand van het onderstaande mengoverzicht de gewenste hoeveelheid kunsthars uit deel A en verharder uit deel B in een schone mengcontainer, waarbij u rekening dient te houden met 20 % volumevermeerdering tijdens het mengen.

OPMERKING: De mengverhoudingen zijn opgesplitst per 1 tot 6 zakken. Elke toevoeging van een zak QRV vermeerderd de verwerkbare oppervlakte met 1,4 m² bij 6 mm.

4. Vermeng deel A en deel B totdat een egale samenstelling is verkregen en voeg hierbij de vereiste hoeveelheid vulmiddel uit deel C (QRV). U kunt het beste eerst een klein gedeelte van het vulmiddel uit deel C in het mengapparaat plaatsen, hieraan de gemengde delen A en B toevoegen en vervolgens de rest van deel C toevoegen in twee stappen.
5. Meng dit gecombineerde systeem gedurende 2 - 3 minuten. Schraap de zijkanten van het mengapparaat, en de mengbladen. Meng nog eens 2 - 3 minuten. Breng het vermengde materiaal direct op het betreffende werkvlak aan.

Raadpleeg het onderstaande overzicht voor mengverhoudingen per volume/gewicht.

Volume			Weight		
A	B	C	A	B	C
0.98 L	0.51 L	1	1.11 kg	0.51 kg	1
1.96 L	1.02 L	2	2.21 kg	1.01 kg	2
2.94 L	1.53 L	3	3.32 kg	1.52 kg	3
3.92 L	2.04 L	4	4.42 kg	2.02 kg	4
4.9 L	2.55 L	5	5.53 kg	2.53 kg	5
5.88 L	3.06 L	6	6.64 kg	3.04 kg	6

Refer to Product Data Sheet for more information.

Weitere Informationen sind im Produktdatenblatt enthalten.

Se référer à la fiche technique du produit pour plus d'informations.

En la hoja de datos del producto, encontrará más información.

Per ulteriori informazioni fare riferimento alle Schede Tecniche del Prodotto.

Raadpleeg het product-informatieblad voor verdere toelichting.

Se produktatabladet för mer information.

Se produktinformasjon for mer informasjon.

Lisätietoja saa Tuotetiedoista.

Chesterton ISO certificates available on www.chesterton.com/corporate/iso



Chesterton International GmbH

Am Lenzenfleck 23, DE-85737 Ismaning, Germany – Tel +49-89-996-5460

® Registered Trademark Owned and Licensed by A.W. Chesterton Company in USA and other countries.

© A.W. Chesterton Company, 2018. All Rights Reserved.